



## World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

**22-27 August 2004  
Buenos Aires, Argentina**

*Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>*

---

**Code Number:**

**093-E**

**Meeting:**

**84. Genealogy and Local History**

**Simultaneous Interpretation:**

-

### **From Europe to Misiones: sources for the study of immigration**

**Belarmina Benítez de Vendrell**

Departamento de Bibliotecología

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

Universidad Nacional de Misiones.

---

Translation: **Marina Esther Basile**

Language Department. Faculty of Humanities and Social Sciences  
Universidad Nacional de Misiones. [mbasile@correo.unam.edu.ar](mailto:mbasile@correo.unam.edu.ar)

### **ABSTRACT**

*This paper brings together a bibliography of historical sources dealing with the subject of European immigration to the Province of Misiones, Argentina.*

*These sources, documentary and non-documentary, demonstrate and record the many complex experiences undergone by the immigrants. The sources can be documents of all kinds or objects. These can be held in institutions such as universities, museums, archives, libraries, churches, and NGOs. The sources can be the testimony of historians, of university professors, of the sons, daughters, grandchildren and great-grandchildren of the original settlers. As well as books and printed matter, research works and theses, the source material includes film, music, recordings and pieces of art.*

**Keywords:** European immigration - Misiones, Argentina – Documentary sources – Primary sources – Institutional sources.

### **Introduction**

The Province of Misiones (AR) in Argentina occupies a relatively small area of 29.801sq.km., but it has a large population of 1.000.000 inhabitants, bearing in mind that a third of the province is given over to the conservation of native flora and wild fauna. At present different cultures co-exist in the province. Each of these distinct cultures is linked to an historical wave of immigration, and to the character of the groups of official or private colonists as they established their communities in the Province.

There have been several stages in the colonisation of Misiones. Each has been marked by significant historical events, such as the Jesuitical objective of a theocratic government, the French period (Bonpland, 1821; Despouy, 1827; Brougues and Lelong, 1853), the Paraguayan occupation (1832) and the war of the Triple Alliance (1865-1870). This latter produced a heterogeneous grouping that included peoples from Argentina, Brazil, Uruguay, Paraguay, Spain, Italy, France alongside people of other nationalities.

Between 1870 and 1930 there was another wave of colonisation. Archaeological remains - buildings, tools and domestic utensils - have been found in a good state of conservation. The history of this time is marked by the cultural interaction of daily life, of the voices and writing of different languages, distinct proprieties, understandings and misunderstandings, alliances and struggles, individual identities and differences. The historic evidence demonstrates fragments of a history of intercultural contacts deeply marked by inter-ethnic relations.

The most important European immigration took place at this time. Contracts of colonisation were registered with Augusto Vasco, Firmat, Nap, Wilcken (1876) and Otto Rosse (1877). By 1897 peasants from Poland and Ukraine arrived in the country.

The lives of individual immigrants as well as that of their communities have produced specific evidence, which can be used today to give researchers an understanding of the likes, values and traditions of the missionary people.

This bibliography lists a selection of primary sources, which indexes the history of European immigration to the Province of Misiones, and gives a voice to the experiences of these early settlers.

- Institutions: Universities, Research Centres, Archives, Libraries, Museums and other organisations collect material related to immigration.
- People: Historians, teachers, and the children, grandchildren and great-grandchildren of immigrants, have a real heritage handed down through the generations.
- Sources: Books, periodical articles, movies, videos, music, recordings; research works, presentations, translations, works of art, and memoirs, etc.

These listed sources do not include historical evidence on certain immigrant groups such as Russian, English and some others. These colonists have not produced any written records about themselves, though they are represented in some of the other works.

This bibliography is in two parts:

- Source material on immigration in general
- Source material on particular communities

Institutions are arranged by name, people by surnames, and documents by title.

Abbreviations indicating the location of the documents are as follows:

B-CAP = Library of the German Consulate of Posadas

B-CRPM = Library of the House of Representatives of the Province of Misiones

B-FHyCS = Library of the Faculty of Humanities and Social Sciences

B-ISPARM = Library of Antonio Ruiz de Montoya College

B-JEH = Library of Historical Studies

## Source material on immigration in general

- *Apostoles: Origin, evolution and crisis of the agricultural European colonisation in the S.E. of Misiones: a socio-anthropological perspective* / Leopoldo Bartolomé. - Posadas: Institute of Research, Faculty of Humanities and Social Sciences, Universidad Nacional de Misiones, 1974. - 96 p. - Research report N° 012. — B-JEH  
Contents: The ecological environment. Settlement and socio-economic features. Polish-Ukrainian agricultural colonisation. Agricultural development.
- *Apostoles y su historia* / Bernardo Alassia. - Posadas: (Lumicop), 1974.-252 p. — B-CRPM  
Contents: Apostoles' foundation. The arrival of the first immigrants. Colonisation from 1897. Public administration, education, religion, health, communications, transport, agriculture, cattle rearing and commerce
- *Atlas General de la Provincia de Misiones* / Statistics and Censuses -Secretary of Planning and Control of the province of Misiones. - Posadas: 1978. - 153 p.: maps and plans; 38x32 cm. — B-CRPM  
Contents: Population. Changes in the departmental borders. Evolution of the population. Geographical distribution of the whole population, including the immigrant families. Gross and rural population densities, Pyramid of population. Origin of the population. Internal and other migrations
- *Aspectos sociales de la colonia Tacuaruzú y Profundidad* / Néstor David Frutos. - Posadas: Licentiate in Social Work, Faculty of Humanities and Social Sciences, Universidad Nacional de Misiones, 1998. - Dissertation. - 46 p. B-FHYCS. B-CRPM  
Contents: The rural family in its economic and social context. General features of Misiones Province. Soil. Flora. Population development. Different stages of the colonisation. Land tenancy until 1937. The agricultural structure. The second expansion of the yerba mate and the new crisis. Family agricultural development. The producers of Tacuaruzú and Profundidad . Producers, colonists and peasants. Occupational category of the producers. Manpower. Ethnic origins and historical references on the population of the area. Structure of the population and how this developed
- *Capioví* / Renato Luft. - Posadas: Ediciones Montoya, 1981. - 82 p.: il.  
Contents: Capioví. Stages in the colonisation. Social institutions. Families of Brazilian-German origin in Ruiz de Montoya, families of Swiss origin in Puerto Leoni, families of Italian and Paraguayan origin. — B-JEH. B-CRPM. B-CAP. B-FhyCS

- *Cartas de Misiones* / Rafael Hernández, Historical scientific and descriptive outline of the Misiones in Argentina. - Buenos Aires: Luz del Alma, 1887. - 153, XXXth p. - Appendices. — B-FhyCS
- *Colonias y colonizadores en Misiones* / Leopoldo José Bartolomé. - Posadas: Institute of Research, Faculty of Humanities and Social Sciences, Universidad Nacional de Misiones, 1982.-37 p. —B-CAP. B-FHYCS. B-ISPARM  
Contents: Opening of the pioneering front. Origins of the first colonists. Colonisation of the central part of the Alto Parana valley. Characteristics and balance of the process of colonisation.
- “The colonisation in Misiones” / Juan Queirel. - p. 364-485. - In his: *Misiones*. - Buenos Aires: Typographical Workshop of the National Penitentiary, 1897. - 506 p.: il. — B-FHYCS
- “El colono en Misiones” / Juan B. Ambrosetti. - p.156-160. - In: *Documents of regional geohistoria*. - nº 2 (1983). - Resistencia: Institute of Geo - historic Research, 1983. - 168 p.: il. - Two studies on Misiones: Travel to the Misiones in Argentina and Brazil by the Alto Uruguay: Overview of the territory of Misiones. — B-FHYCS
- *Colonos y ocupantes: kinship, reciprocity and social differentiation on the agrarian border of Misiones* / Schiavoni, Gabriela. - Posadas: University Publishing House, 1998. - 236 p.: graphs - (Contemporary Collection).-ISBN: 950-766-032-1. — B-FHYCS  
Contents: Social agrarian differentiation and the formation of the rural sector of the Province of Misiones. Agrarian border and social differentiation. Familiar obligations and economy. Familiar strategies and social reproduction. Social itineraries in Monte Nuevo and La Picada.
- *Dónde durmieron nuestros abuelos?: The immigrants' hotels in Capital Federal*/ Ochoa de Eguilear and Eduardo Valdez. - [Buenos Aires]: Foundation METROPOLIS, 1991. — B-ISPARM
- *Esmeralda y rubí: Stories of love, passion and blood* / Arnoldo Troxler. - Posadas: (Creative), 1994. - 211 p. — B-CAP  
Contents: Stories of personal experiences and events in Misiones, Brazil and Paraguay.
- *The expansion of the agrarian border in the North-east of Misiones: The colonisation plan of Andresito 1978-1983* / Jorge Pyke. - Posadas: Faculty of Humanities and Social Sciences. Universidad nacional de Misiones, 1998. - 54p. - A report of the PISPAD Nº 16. Report produced by the project ALDER. — B-FHYCS  
Contents: The colonisation plan, Andresito: the precedents; the geographical area and the first studies; bureaucratic organization, economic interests and military logistics; technical and political decisions: the need of population. Colonisation : Agricultural Development and national sovereignty; access to the land and profile of the colonist; owners and pioneers; the Colonel: a promoter of the colonisation; The Andresito plan in the democratic transition.
- *Guía General de la Provincia de Misiones: 1928-1929* / Atanasio Sosa. - 2nd ed. - Posadas: A. Soda, 1928. - 320 p.: il.

Contents: geographical description of Misiones: general aspect, climate, hydrograph, flora, fauna, soil, minerals. Plans. Industry and commerce. Public institutions, tourism and colonisation. Agriculture. Studies of the mate and the silkworm.

- *History of Eldorado* / Cristino Chamorro. - Eldorado, 1967. - 20 p. - Unpublished. Typed. — B-CAP
- *La Inmigración en Argentina* / Juan Carlos Blassotto; M.M.B of Holz; N. Kegler. - Posadas: Escuela Normal "Estados Unidos del Brasil", 1978. - 65 p.: il. - Unpublished. Seminar paper on the socio-economic cultural problems of the Region. — B-CRPM  
Contents: Province of Misiones. Population of the departments and municipalities. Relief, climate, hydrograph, flora, soil. Aboriginal population.
- "Inmigración y colonización". - p. 13-15. - *Historic review of the municipalidad of Posadas: 1872-1972* / Horacio M. Belastegui. - Posadas: Departament of Social Research, Faculty of Social Sciencies , Universidad Nacional de Misiones, 1974. - 28 p. — B-FhyCS
- Los inmigrantes de la zona centro de Misiones / Its influence on the economic and cultural development / Heriberto G. Ferreyra. - Oberá: (Venus, impr.), s.f. - 102 p.: il. — B-JEH  
Contents: The immigrants in Oberá, Misiones.
- *Jornadas sobre poblamiento, colonización e inmigración en Misiones* / Instituto Superior del Profesorado Antonio Ruiz de Montoya. - Posadas: Ediciones Montoya , 1999- B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM

*I Jornadas* - 20-21 ago. 1999. - 310 p.: il

Contents: Spanish immigration in the Territory of Misiones (1867-1902): The pioneers. Population and immigration in Puerto Piray. Emigrant / Immigrant. Slavonic immigration. Polish immigration. Swiss colonisation in Misiones and the work of Dr. Markus Glatz. Testimonies of the Polish - Ukrainian colonisation. The history of San Pedro. The Swiss in San Ignacio. A German in Misiones: Egar José Luft. Emilio Poujade (1874-1935). The first families and the foundation of Santa Rita. Opening "picadas" with an uncertain future.

Eugenio Lagier: a visionary. 1873-1927. The social context of the German colonists in "the country of milk and honey ". The way of the colonist: The kitchen in the colony of Eldorado. The literature of the immigration. Reginaldo Krieger: pioneer and patriarch. Portrait of the first pioneer in Puerto Rico: Don Federico Scheifler. The Swiss colony of Santo Pipó, (1919-1928). The access to the public in the National Territory of Misiones: 1894-1943). Rescue of the historical memory of Eldorado. Educational politics in the official colonies of the Southeast of Misiones: 1897-1930. A pattern of settlement: its historical evolution in the Province of Misiones.

*II Jornadas*. - 24-25 August, 2001. - 396 p.: il

Contents: Characterization of the different processes of population of the Province of Misiones: His contributions to the shape of the identity province: (Emphasizing the role of the groups of agricultural colonisation). The Italian ones in Campo Ramón (1920-1940): a view from the history. - The Picada Marcondes and the homonym San Pedro. Immigrants' architecture in Oberá. A century of Spanish immigration in the Province of Misiones (1870-1970). German - Brazilian of the Alto Paraná in Misiones. Two Italian ones: Carlos Bosetti and Basilio de Simón and his

integration to Candelaria's micro space. The National Festival of the Immigrant (Oberá) as an event of preservation and diffusion of legacies of the immigration in Misiones. Father José Bayerlein Marianski and a pioneers' colony: Azara, Daily life in the colony: the domestic environment and customs of the German - Brazilian immigrants in Puerto Rico. Some testimonies of the Italian immigration in Misiones. The colonizing proposal of Juan J. Lanusse. On May 7, 1946: a people is born in The Alto Paraná: Jardín América. Memories of Ema Brañas of Artaza. Miguel Lanus.

*III Jornadas* - 29-30 August, 2003. - 279 p.: il.

Contents: Ceremonial meals: some customs of the Slavonic colonisation in Misiones. The legacy: Cultural Ukrainian Association of Posadas "August 27th". The Italian immigration to Misiones. The Vogel fest: a familiar tradition. Promises and challenges of the German colonisation in the Alto Paraná. German priests in the sight. The concept of nation in the immigrant galitziano at the end of the XIX century and beginning of the XX century. Don Adolfo J. Schwelm and his colonizing project. Immigrants and political power in Candelaria. Rescuing our roots by the founders. A community of the Alto Paraná: Puerto Esperanza. The contribution of the Italian community in Misiones. The role of the Ukrainian woman. The historical construction of the space from the development of an agricultural community: The experience of Helmut Knott, a farmer of Montecarlo. Genealogical tree, a contribution to the study of the family.

- *La masacre de Oberá, 1936* / Silvia Andrea Waskiewicz. - Posadas: Publishing House: Universidad de Misiones, 2002. - 157 p.: il. — B-CAP  
Contents: A historical panorama 1930-1940. From protest to massacre. Places of the memory.
- *Memoria de la gobernación de Misiones: -1899* / Juan Lanusse. - Buenos Aires: Typographical workshop of the Penitenciaria Nacional, 1900. - 53 p. — B-FHyCS  
Contents: Colonisation. Colonies: Apostoles, Corpus, Candelaria, Santa Ana, San Ignacio and Bonpland. Vialidad. Mate. The registry of property. Mortgages, embargos and inhibitions. Acquisition of property. Commerce. The Post office and telephones. Public education. Worship. Public charity. Budget.
- Memorias de Puerto Rico: 1819-1999 / Benno Reckziegel. - Puerto Rico: (Dinámica), 1999. - 185 p.: il. — B-CAP
- *Migraciones en la provincia de Misiones* / Faculty of Humanities and Social Sciences, Universidad Nacional de Misiones; Department of Statistics and Censuses of the Province of Misiones. - Posadas, 1975. - 2 v. — B-CRPM  
Vol. 1: Study of the migrations based on the national censuses of population 1947, 1960 and 1970 / Alfredo E. Lattes. - 48 p.: il.: graphs.  
Vol. 2: The survey of migrations in the province of Misiones / César Aguirre; Mario Boleda. - 62 p.: il: graphs
- "Misiones ". - p. 90-110. - In: *Argentinien: eine landeskundliche einführung* / von Dr. W. Rohmeder. - Buenos Aires: E. Beutelspacher, 12937. - 216 p.: il. — B-CAP
- *Misiones: A través del primer cincuentenario de su federalización: 1881-December 20 - 1931* / Raimundo Fernández Ramos. - Posadas, s.f. — B-FHyCS

Contents: General aspects of the territory. River navigation. People and agricultural colonies. Colonisation of the territory. The big owners. Agricultural production, the sericícola industry, the vegetable coal, cattle, mate. Famous victims of the mate : Aimé Bonpland; Moisés Bertoni; Carlos Bosetti. Forest wealth of Misiones

- *Notas sobre la historia de Misiones* / Fernando Jaume [et to.]. - Posadas: Secretary of research , Faculty of Humanities and Social Sciences, 1989. - 51 p.: il. - Paper I -Project POBUR. UNAM - CONICET. B-CRPM  
Contents: The colonial formation. The interactive front. The expansion of agriculture
- “ Pertenencia étnica de la población rural ”. - p. 276-287. - In: *A study on the standard of living of the rural population of Misiones*. - Posadas: Department of Statistics and Censuses of the Province of Misiones, 1971. - t.2, 531 p.: pictures. — B-CRPM
- La población de Misiones : dinámica y desarrollo / Marta S. de Palou; Laura M. Cazzolli. - Posadas: Center of Studies of Population, Department of Statistics and Censuses, Secretary of Planning, 1981. 30 p.: graphs. — B-CRPM
- *Primera Edición* [Newspaper] / Francisco Javier Wipplinger, president. - 21 ago. 1991. - Posadas: Primera Edición, 1991-  
Contents: The Immigrants' Festival. Articles about immigrants and pioneers in the sections: La segunda / Espectáculos / Lo que nos pasa / Suplemento Docente / Cultura, among others.
- *Procesos de integración en una sociedad multiétnica: 1880-1985* / Roberto Abínzano. - Seville: University of Seville, 1985. - 1.200 p.: pictures, graphs. - doctoral Dissertation. - Unpublished.  
Contents: Formation of the missionary and regional society across the different systems of occupation and colonisation.
- *Problemas sociales y económicos de Misiones* / Francisco Suárez Martínez. - Buenos Aires: Instituto Cultural, Joaquín V. González, 1928. - 202 p.: pictures. — B-FHyCS  
Contents: The territory and his sources of wealth. The national feeling. Geographical nomenclature. The nature and the work of the man. Distribution of the land. The problem of colonisation.
- “ Repoblamiento y nueva organización de Misiones ” / María Angélica Amable; Karina Dohmann; Liliana Rojas. - p. 111-158. - In their : *Misiones History: An integration perspective*. - Posadas: Ediciones Montoya, 1996. - 161 p.: il. — B-FHyCS
- Pioneros [radio program] / José Miguel Lachowski. - Posadas: Radio Tupá Mbaé, 2002-. - FM 105.9 and AM 1150; - Oberá, FM 102.7. - Saturdays from 6:00 to 8:00 am - recordings in cassettes or CDs. — Radio Tupá Mbaé  
Contents: Stories about the traditions and customs of the immigrants. Music. Recipes of meals. Autobiographical stories of special characters in the different communities. Main historical events.
- Misiones: Tierra prometida [ play] / Adhemar Bianchi, dir. - Posadas: The Band of street musicians of the Station, 2002. - Unpublished. The Band of street musicians of the Station.

A historical and humorous stage play about the fortunes of the arrival and settlement of European colonists in the Province of Misiones.

### Institutions holding relevant research material

- Archivo General de la gobernación de Misiones  
Address: Felix de Azara nº 367.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 44-76-08  
Collection: Laws, decrees, resolutions, official bulletins, mail from the governors dating from 1882 to the present. Budgets. Documents (books, specialist magazines, unpublished material) referring to the history of the people of Misiones; culture, immigration; the railroad; dams. atlases, censuses.
- Primera Edición, (newspaper archive)  
Address: Cordoba 1738.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone and fax: 54. 3752. 42-86-37 / 04-07 / 44-00-51  
E-mail: primeraedicion@arnet.com.ar  
Collection: Articles and pictures of the immigrants.
- El Territorio, (newspaper archive)  
Address: Córdoba 1738.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone and fax: 54. 3752. 42-86-37 / 04-07 / 44-00-51  
E-mail: elterritorio@elterritorio.com.ar  
Collection: Supplements. Articles and pictures of the immigrants
- Cathedral of Posadas.(archive) Catholic, Apostolic and Roman worship.  
Address: Gral. St Martin nº 335.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 42-31-14  
Collection: Acts of baptisms and weddings celebrated in all catholic churches and parishes of the Capital Department and of the Province of Misiones. Parishioners' records
- Library of the Faculty of Humanities and Social Sciences. Universidad Nacional de Misiones.  
Address: Tucumán 1946, N3300BSP Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 434344 extension - 15  
Collection: Books, periodicals, dissertations and monographs
- Library Clotilde González de Fernández Ramos. Junta of Historical Studies of Misiones.  
Address: Alberdi 600.-3300 Posadas, Misiones, Argentina.  
Person in charge: Dr. Lloyd Wikstrom  
Collection: Books, periodicals, dissertations and monographs
- Library Kaul Grünwald. Faculty of Humanities and Social Sciences. Universidad Nacional de Misiones.  
Address: Tucumán 1946, 1st piso. - N3300BSP Posadas, Misiones.  
Phone: 54. 3752. 43-43-44 extension 15  
Collection: Books, periodical publications, dissertations and monographic works

- Misiones Library. Instituto Superior del Profesorado Antonio Ruiz de Montoya.  
Address: Ayacucho 1962. - 3300 Posadas Misiones, Argentina.  
Phone: 54. 3752. 42-51-78  
E-mail: [isparm@isparm.edu.ar](mailto:isparm@isparm.edu.ar)  
Collection: Books, periodicals, dissertations and monographs
- Centre of Historical Studies. Secretary of Research. Faculty of Humanities and Social Sciences. Universidad Nacional de Misiones.  
Address: Tucumán 1605.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 43-67-96 / 42-63-41  
E-mail: [yurqui@invs.unam.edu.ar](mailto:yurqui@invs.unam.edu.ar)  
Collection: Source documents - published and unpublished.
- Centre of Family History - Church of Jesus Christ and the Latterday Saints.  
Address: Av. Roque Saenz Peña 1918.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 42-86-14 / 42-04-54  
Schedule: Tuesday, Wednesday and Thursday from 15:00 to 19:00.  
Person in charge: Dora Mármol de Tavares  
Collection: Microfilms, CDs and data bases with information on c.800.000.000 people from all countries. Available to carry out genealogical research.
- Centre of Historical Studies. Secretary of Research. Faculty of Humanities and Social Sciences. Universidad Nacional de Misiones.  
Address: Tucumán 1605.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 43-67-96 / 42-63-41  
E-mail: [yurqui@invs.unam.edu.ar](mailto:yurqui@invs.unam.edu.ar)  
Collection: Published and unpublished source documents
- Center of Historical Research. Guillermo Furlong  
Address: Ayacucho 1962.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 42-51-78 / 44-15-13  
E-mail: [cihgf@isparm.edu.ar](mailto:cihgf@isparm.edu.ar)  
URL: [http://www.isparm.edu.ar/invest\\_historicas/index.html](http://www.isparm.edu.ar/invest_historicas/index.html)  
Collection: a library centre with specialist documentary sources- published and unpublished.
- The Band of the Street Musicians of the Station: Group of Independent Theatre.  
Person in charge: Liliana Daviña  
Address: San Luis 1640.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 42-16-84  
The Group stages historical and humorous plays
- Cooperativo Museum  
Address: Av. St Martin 1879, Km.9. - 3380 Eldorado, Misiones Argentina  
Phone and fax: 54. 3751. 42-19-63  
E-mail: [museo@ceel.com.ar](mailto:museo@ceel.com.ar)  
Person in charge: Prof. Maria C. Galasso  
This is an active museum, with rooms equipped for interviews and recordings, videos, The museum also holds temporary exhibitions, courses and workshops.

Collection:

- 250 edited videos on cassette VHS, Super VHS and DVD containing interviews with immigrant pioneers, some of whom have now passed away. Approx. 1.000 unedited videos on the Eldorado colony..
- 30.000 photos of the settlement and its inhabitants, including the first marriage celebrated in the colony, and the first born woman there. There are also photos of the presidents of the Cooperativa Agrícola de Eldorado.
- Objects brought by the immigrants or acquired by them during the first stages of the development of the settlement: trunks and suitcases, flags, clothes (formal and casual clothes, baby clothes, uniforms), accessories (umbrellas, change purses, jewellery), fishing equipment, tools brought from Europe or made by the settlers, kitchen utensils, books, musical instruments
- Permanent exhibition about the Gendarmería Nacional: This institution has its own space in the museum because of its importance in the first stage of colonisation
- Set of instruments belonging to the first midwife of the Eldorado colony
- Drawings by the first painter of Eldorado, Enrique Staubitz
- Published and unpublished material, including details of the pioneers, aborigines, associations , churches, firemen, property, and blueprints for the first houses

• El Gayrá, Museum.

Address: Blas Parera 3817. - 3300 Posadas, Misiones, Argentina

Collection: Documents on the history of navigation in the Paraná River: pictures, books, periodicals, navigation charts.

• Historical Museum Juan Szychowski

Address: C.C. nº 53350. Lot 280.-3350 Apostoles, Misiones, Argentina

Phone: 54. 3758. 42-24-43 / 27-24

Person in charge: Amanda Szychowski

Collection: Material relating to the history and production of mate. Old carriages for the transportation of goods and people. Hardware for the cutting and harvesting of mate leaves. A rice mill. Machines, other objects and furniture made by a Polish immigrant, Juan Szychowski

• Historical Museum Father Antonio Sepp

Address: Esc. Nº 611, km 11.-3378 Puerto Esperanza, Misiones.

Person in charge: Prof. José Luis Gerardi. Address: Barrio Nordeste, House 22, Mz. B. - 3378 Puerto Esperanza.

Collection: items of archaeology, ethnography and local folklore.

• Historical Museum and archive of the Municipalidad de Oberá

Address: Parque de las Naciones, Route 14.-3360 Oberá, Misiones.

Phone: 54. 3755. 42-70-16

Collection: Historic material from the time of immigration, and from the period of the foundation of the city. Objects belonging to the pioneering families of Oberá: tools, hardware, photographs, and murals. Historical documents. Archaeology from the Río Uruguay (lítico of the prehistoric period)

• Museo Municipal Park Schwelm

Address: Park Schwelm, km 1.-3380 Eldorado, Misiones, Argentina

Phone: 54. 3751. 43-07-88

Person in charge: Lic. María Susana Mastrovito

Collection: Objects and bibliographical material belonging to the first settlers, especially the German immigrants.. Material lítico of the paleolithic period: tops of arrows and carved stone, boleadoras

- Museo Provincial San Ignacio de Loyola

Address: 9 de Julio 703.-San José, Misiones, Argentina

Person in charge: Virgilio Chavannes

Collection: archaeological and ethnographic material from the Jesuit period and from the 20<sup>th</sup> century

- Museo Provincial Miguel Nadasdy

Address: Sarmiento 557.-3322 San Ignacio, Misiones, Argentina

Person in charge: Justo Germán Balbuena.

Collection: Ceramics, tools, and documents brought from Europe by the Romanian immigrant M. Nadasdy. Archaeological material: a censer of San Ignacio's Reductions; a Patient Christ and a Moisés. Candles; a Jesuitical column in stone bas-relief. Pieces from the periods of guaranítico and Jesuitic Guarani.

- Museo Raíces

Address: Av. St Martin 1.450.-3334 Puerto Rico, Misiones, Argentina

Collection: local historical and archaeological finds. Documents, clothing, tools, furniture and other objects used by the first German immigrants at the beginning of century. Wood carved sculptures

- Museo y Archivo Histórico Padre Diego de Alfaro

Address: Belgrano 849.-3350 Apostoles, Misiones, Argentina.

Phone: 54. 3758. 42-21-94

Person in charge: Mario Czajaczkowski

Collection: historical material from:

- the prehistoric era: material lítico and ceramics from the different indigenous cultures
- the period of the Jesuits: tiles, headstones, carved stones, iron and lead objects.
- the period of colonisation: objects demonstrating the lives of the first settlers.

- Primera Edición S.A. Publishers of the newspaper Primera Edición

Address: Cordoba 1738.-3300 Posadas, Misiones, Argentina

Phone: 54. 3752. 42-04-07

E-mail: primeraedicion@arnet.com.ar

- El Territorio S.A.I.C. y F. Publishers of the El Territorio.

Address: Av. Quaranta 4307.-3300 Poidas, Misiones, Argentina

Phone: 54. 3752. 44-61-00

E-mail: territorio@territoriодigital.com.ar

- Faculty of Humanities and Social Sciences. Universidad Nacional de Misiones.

Secretary of Research

Address: Tucumán 1601, 3300 Posadas, Misiones, Argentina

Phone: 54. 3752. 43-01-40

email: [secinv@invs.unam.edu.ar](mailto:secinv@invs.unam.edu.ar)

Collection: Research papers. Proofs and final reports.

### **Contacts specialising in the history of this period**

- ABINZANO, Roberto. Doctor in Anthropology and ethnology of America  
email: [abinzano@yahoo.com](mailto:abinzano@yahoo.com)
- BELASTEGUI, Horacio M. Doctor in History  
Address: Tucumán 1946, 2nd floor, Area Empresas. - 3300 Posadas, Misiones.  
email: [horaciobelastegui@hotmail.com](mailto:horaciobelastegui@hotmail.com)
- GALASSO, Maria C. Historian and researcher on immigrants of different nationalities in the ex-colony of Eldorado  
Address: Km.9, Av. San Martin 1879.-3380 Eldorado.  
email: [museo@ceel.com.ar](mailto:museo@ceel.com.ar)
- TORRES DE NOVARESIO, Gloria Beatriz  
Archivist and researcher  
Address: Pedernera 2037.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 43-58-04  
email: [gloanova@hotmail.com](mailto:gloanova@hotmail.com)
- KÜFFER OF HANANÍA, Mirtha Ana  
Librarian, specialising in reference .  
Address: Chubut 2033.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 45-83-53  
email: [mirhan@iposadas.com.ar](mailto:mirhan@iposadas.com.ar)

## **2. Source material on particular communities**

### **German Immigrants**

German immigrants reached the Province of Misiones at two different periods. Though these were close in time, they were a consequence of differing events.

The first German group was part of a wave of immigration resulting from the economic problems experienced by Rio Grande do Sul, Brazil, during and after the 2<sup>nd</sup> World War. The second group came to Misiones during the Private Colonisation of 1919. The colonizing companies acquired large estates and founded their colonies. Germans, entering the country by way of the Port of Buenos Aires, as well as the political and economic immigrants from Brazil and Paraguay, settled there. So Misiones was not populated exclusively by German citizens. However, their influence was strong and their legacy can be seen even today

## **Documentary sources**

- Aquellos tiempos / José María Birkel. - Buenos Aires: s.n., 1950. - 160 p.  
Contents: The experiences of a German missionary, of the religious congregation of the Missionaries of the Divine Verb, as he journeyed to the interior of Misiones. B-ISPARM
- “Alemanes-brasileños en el Alto Paraná: a contribution” . / María Cecilia Gallero. - p.110-120.  
- In: the Segundas Jornadas Sobre Poblamiento, Colonización ...
- “ La ambientación social de los colonos alemanes en el país de la leche y la miel. / Ortiz Rafael O. - p.165-173. - In: I Jornadas de Poblamiento, Colonización e ....
- Ardua fue la lucha: Destino de colonos alemanes en la selva / Heinrich Weyreuter. - Posadas: University Publishing House of Misiones, 1992. - 136 p.: il. - (Memory Books)  
Contents: History of the Montecarlo colony, describing the arrival at Buenos Aires, Posadas, and on to the colony – accommodation, the first cow, lobsters, religion, the club, the first cinema. The Creoles, the quarrels. B-CAP
- Así fue: Historia de una familia de inmigrantes y sus descendientes / Gisela Meier zu Bentrupp. - Buenos Aires: (Gráficos y Servicios), 2000. - 61 p.: il.  
Contents: A history of the author's family life in Eldorado. B-CAP
- The German colonisation in Misiones / Ingrid Wiedmann [et to.]. - Posadas: University Publishing house of Misiones, 2001. - 169 p.: il. - ( Memory Books). - Co-authors: M. K. Dohmann; M.M. Hirch; G. Hassel; C. Wöllert; L.E. Hilbert; H. Müller. – Second Literary Historical Contest of the German Immigration to Misiones, with the auspices of the Secretaría de Estado de Cultura de Misiones and others.  
Contents: The German- Brazilian colonisation of Montecarlo and Eldorado. One way ticket. The dilemma. German immigrants' testimonies. Gringo. B-CAP. B-FHyCS
- The German Colonisation in Misiones / Teodosio Andrés Quarter [et to.]. - Posadas: Consulate of the Federal Republic of Germany, 2003. - 165 p.: il. - (Books of the region). - Co-authors: E. I. German's Aretz; R. U. Otto; the Ist. Wiedmann; M. C. Aranda; P. M. Sahlin; And. Neuberger of Machado; M. Henning; C. Sikora; R. O. Ortiz; M. A. Marek. - To the Pioneering Woman. - Third Literary Historical Contest of the German Immigration to Misiones with the auspices of the Secretaría de Estado de Cultura de la Provincia de Misiones and others.  
Contents: Elsa Ploche: a pioneer of the Alto Parana. The pioneering woman. Emilia Bischoff de Ferreyra Díaz. Mrs Emma. Edith's dreams. History of a pioneer of the Alto Parana. Brave Matilde. The correction. Immigrant women. Pioneering German women in Misiones. B-CAP. B-FHyCS
- La Colonización alemana en Misiones: Testimonies / Consulado de Alemania - Corrientes: Junta de Estudios Históricos de Misiones, 1998. - 148 p.: photos. - Co-authors: J. Heck; F. Emategui; And. Bouix of Baena; L. Gomez Escobar's Kropp; And. Bauernfeind; F. R. Unternäher. First Literary Historical Contest of the German Immigration to Misiones with the auspices of the Secretaria de Estado de Cultura de la provincia de Misiones and others.

Contents: Letter to a friend. Germans in Posadas. Grete's memories. Pichi's story. Contributions of the German community to the development of the Province of Misiones. B-CAP. B-FhyCS

- “ A German descendant in Misiones: Egar José Luft ” / Claudia Lorena Bait. - p.103-105. - In: Primeras Jornadas sobre Poblamiento, Colonisation and Immigration in Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 20-21 ago. 1999. Posadas: Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il. B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM
- Deutsches jahrbuch fur gives High Parana / Hermann F. Hassel, dir. - Buenos Aires: F. Schenker, 1934-1961. - In German language. 16 Ediciones. 1942-1952; 1955-1958. (not edited) Yearbook of agriculture, cattle, colonisation and sciences applied to the Alto Parana area. B-CAP. B-FHyCS

Contents: Articles by German people of the Alto Parana – these are about agriculture, cattle, medicine, zoology, religion, anthropology, literature, social sciences. Advice on crops. Tariffs of tickets by train and ship. Poetry. Report of the co-operatives, and events from both Posadas and the interior of the province. Pictures from the Alto Parana.
- “ Don Adolfo J. Schwelm y su proyecto colonizador” / Elides Haydee Arenhardt -Romagosa. - p. 156-166. - In: Terceras Jornadas sobre Poblamiento, Colonización...
- Gringo: Rote erde grünes gold / Hermann Müller;. - Offenburg: Jasmine Eichner Verlag, 1996. - 78 p.: il. - In German language. B-CAP

Contents: The life of a German in Montecarlo.
- The Daughter of the Pioneer: Memoirs / Tutz Culmey Herwing. Posadas: University Publishing House of Misiones, 1998. - 127 p. original title: Die Tochter des Pioniers. - Translated by Rolando Kegler from the edition published by the Federacion dos Centros Culturais 25 of Julho (Brazil) in 1984. B-CAP

Contents: The life of the founder of Puerto Rico, Montecarlo, Capioví and San Alberto.
- Infierno verde Alto Paraná : Memoirs of a pioneer in Montecarlo / Arnold Naujorks. Posadas : University Publishing House of Misiones, 1995.-75 p. - (Colección Argumentos). B-CAP

Contents: Daily life, the sufferings and happy moments of the first colonists in Montecarlo.
- “ Emigrante Inmigrante ” / Karina Dohmann. – p. 38-45. - In: Primeras Jornadas...
- Familia Barth: 1923-. - Eldorado, 2004. - 5 p. Unpublished.
- Memorias de Heiner Müller: Pionero de Montecarlo / Germán Ricardo Gustavo Müller. - Posadas: University Publishing House of Misiones, 1995. - 74 p. - (Colección Argumentos).

Contents: The beginnings of Montecarlo, 1924. The first colonists.
- El país de mis ancestros / Maria Gastellaars. Posadas: University Publishing House of Misiones, 2001. - 274 p.: photos. - (Books of the memory). B-CAP

Contents: My ancestors. Childhood. The war. The departure. America. My years in England. Chile. Historical background to Estonia and Latvia.

- Parana Post / Hermann F. Hassel, ed.; Wilhelm Rhenues, chief of writing. –31<sup>st</sup> jul.1928 - July 31<sup>st</sup> , 1935. Posadas: Oskar Renn, imp., 1928-1935. 170 numbers were published for the German immigrants of the Alto Parana in Misiones (AR) and Paraguay. B-CAP  
Contents: World Politics, Argentina, Misiones and from the Alto Paraná. Agriculture and cattle. Information on the foundation and development of the cooperativas, with some advice on their administration, authorities, meetings. Train and ship fare information from the Dirección general de Puentes y Caminos de la nación. Production, Import and export of mate, tung, citrus, tea. The main companies and businesses.
- “ Promesas y desafíos de la colonización alemana del Alto Parana ” / Marina Karina Dohmann Braunig. - p. 105-114. - In: III Jornadas sobre Poblamiento, Colonisation...
- “ Reginaldo Ignacio Krieger, pionero y patriarca: A portrait of integration ” / Carlos Manuel Freaza. - p. 221-233. - In: the I Jornadas de Poblamiento, Colonización...
- Ruth y una historia más . Villa Cabello / Ruth Ingrid Schmidt. Posadas: (La Impresión), 1997. - 236 p.: il. B-CAP  
Contents: Autobiography. The author was employed at the project of the Family Kolping in the city of Posadas.
- “ Sacerdotes alemanes en la mira ” / Maria Angélica Amable. - p.115-127. - In: III Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigration en Misiones...
- “ Vida cotidiana en los tiempos de la colonia: entorno doméstico y costumbres de los inmigrantes alemanes-brasileños en Puerto Rico ” / Leonor Kuhn. - p. 175-205. - In: the II Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigracion en Misiones...
- Vocabulario Guaraní - Alemán / Federico Christian Maytzhusen. – Capitán Meza (PY), 1948. - Unpublished. B-CAP
- “ La Vogelfest: una tradición familiar” / Cecilia Gallero de Urfer. - p. 91-114. - In: the III Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigración en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 29-30 August, 2003. Posadas: Ediciones Montoya, 2003. - 279.: il. B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM

## **Private individuals**

- KEGLER, Rolando. Great-grandson of German immigrants from Saxony and the Rhineland. Lawyer. Honorarkonsul der Bundesrepublik Deutschland. Promoter of cultural activities. Member of the Junta de Estudios Históricos de Misiones.  
Address: Junín 1811, 1st floor – 3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone and fax: 54. 3752. 43-55-08 / 43-05-70  
E-mail: [kegler@arnetcom.ar](mailto:kegler@arnetcom.ar)

- WEBER of SANTINI, Lidia. Daughter of German and Ukrainian parents. She preserves the traditions and costumes passed down from her ancestors: parties, meals, crafts, religion, memories of her childhood in the colony of Eldorado.  
 Address: Cuyo 101. 3380 - Eldorado, Misiones, Argentina  
 Phone: 54. 3751. 42-15-06
- DIEM, Rodolfo Otto. Son of German immigrants. He preserves the traditions and customs of his ancestors: parties, entertainments, meals, crafts, religion. He has vivid memories of the life in the colony.  
 Address: Callao , Km.9. - 3380 Eldorado, Misiones, Argentina  
 Phone: 54. 3751. 42-23-66

## **Austrian Immigration**

In the Province of Misiones, Austrian immigration has been minimal and presents a slightly confused picture. This is due to the fact that Polish and Ukrainian people entered Argentina with Austrian passports. They were from the Galitzia region and other areas of the Austro-Hungarian Empire, which, once dissolved, did not recognize these people as Austrian citizens.

A few Austrian families did come from Austria, but did so singly and at different times. They brought neither objects nor documents with them. It is difficult to know about these people since the families soon lost their language and customs, through contact and assimilation into other cultures.

## **Documentary sources for Austrian immigration**

- “ Semblanza del primer pionero de Puerto Rico: don Federico Scheifler ” / Leondina E. Scheifler. - p. - 234-241. – In the I Jornadas sobre Poblamiento, Colonización and Inmigración en Misiones/ Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 20-21 August 1999. Posadas, Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il. B-CAP. B-FHYCS. B-ISPARM

## **Slavonic immigration**

### **Documentary sources for Slavonic immigration**

- Arribo de la Inmigración Eslava a Misiones: Radicación en San Jose / Maria Paulina Moroz de Rosciszewski. Posadas: s.n, 1997. - 126 p.: il. – Published on the centenary of the arrival of the Poles and Ukrainians to Misiones. B-FHYCS. B-JEH  
Contents: Slavonic emigration to Argentina. Immigration politics in Argentina: 1857-1930. Slavs' establishment in San Jose. Relatives of Slavonic immigrants. Polish immigration. Sigmunt Kowalski and Juan Szzychowski's family biography. Slavonic reminiscences.
- Los colonos de Apóstoles: estrategias adaptativas y etnicidad en una colonia eslava en Misiones / Bartolomé, Leopoldo José. Posadas, Misiones: University Publishing House, 2000. - 263 p.: il.; 22 cm. - ISBN: 987-9121-48-1. B-FHYCS

Contents: Apostles, the community and his environment. The historical and cultural background: the process of turning into a ‘colonist’ (1887-1973). Agrarian life and adaptation strategies: the colonist life style. Ethnic groups and interethnic cultures in Apostles: ethnicity as a resource and as a social stigma. Apostles in perspective.

- “ Comidas Ceremoniales: Some customs of the Slavonic colonisation in Misiones ” / Claudia Wrobel. - p. 7-17. - In: the III Jornadas sobre Poblamiento, Colonización...
- “ El concepto de nación en el inmigrante galitziano de fines del siglo XIX y principios del siglo XX ” / Esteban Angel Snihur. - p. 128-141. - In: the III Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e inmigración en Misiones...
- “ Una contribución a la revalorización de la colonia polaca en Eldorado ” / Marianella Fahler. - p. 215-231. - In: the II jornadas sobre Poblamiento, Colonización e ...
- Cultura y tradiciones populares de la inmigración ucraniana en Apóstoles: 1897-1930 / Andruchowicz, Adriana E. - Licentiate in History, Faculty of Humanities and Social Sciences, National University of Misiones, 1999. Research paper. B-FHYCS  
Contents: The 19<sup>th</sup> century: disappointments and hopes, the culture and traditions of the Ukrainian people.
- De Ucrania a Misiones : una experiencia de transformación y crecimiento / Esteban Angel Snihur. - Apóstoles: Ukraine Community of Misiones, 1997. - 218 p.: il. B-FHYCS  
Contents: The roots. Argentina or the search for freedom. A magnificent stage: the misionera land . The agricultural colonisation of the Southeast of Misiones. A hundred years of the epic: now in images. Accounts of the historiography and sources referred to the Ukrainian Polish colonisation.
- “ La historia vivida: Testimonios de la colonización polaco-ucraniana ” / Claudia Wrobel. - p - 76-86. - In: the I Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e inmigración en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 20-21 August. 1999. Posadas: Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il. B-CAP. B-FhyCS
- “ Agricultural Polish immigration ” / Estanislao Pyzik. - p.281-334. - In his: It praises Poles in Argentina 1812-1900: Some historical and biographical precedents. - Buenos Aires: (López, impr.), 1944. - 370 p. B-JEH
- “ The Slavonic immigration: The Poles ” / Nélida Marta Kuctz. - p. 46-54. - In: the I Jornadas sobre Población, Colonisation e Inmigración in Misiones...
- Ukrainian and Polish Immigrants in Leandro N. Alem, 1920-1999: their hopes, work, dreams / Idzi, Arnaldo Gabriel.. - Licentiate in History, Faculty of Humanities, National Universidad Nacional de Misiones, 1999. Research paper. B-FHYCS  
Contents: The origin of the Slavonic peoples. The Slavonic immigration to America. Ukrainians and Poles in Misiones. Ukrainians and Poles in Alem.

- “ El legado: Cultural Ukrainian Association of Posadas “ August 27 ” / Verónica Paola Pérez de Schapovaloff. - p. 18-33. - In: the III Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e inmigración...
- “ El Padre José Bayerlein Marianski y una colonia de pioneros: Azara ” / Jorge Rendiche. - p. 154-174. - In: II Jornadas sobre Poblamiento, Colonisation e Imigración en Misiones...
- Polonia y su gente [radio program] / José Miguel Lachowski. – Posadas- Radioparque, 1993-. - Frequency FM 90.9. - TransMisiones: Sundays from 12:00 to 14:00 . Recordings in cassettes or CDs. - Operators: Juan Kuriluk; Julio Duarte; Carlos Duarte.  
Contents: Traditions and customs of the Polish immigrants. Polish music. Food recipes Autobiographical histories of Polish pioneers. Stories of the Polish community.

## **Institutional repositories**

- Museo y Centro Cultural Ucraniano  
Address: Suipacha 57.-3350 Apostoles, Misiones, Argentina.  
Person in charge: Hna. Miguelina Maria Feyeka  
Collection: Objects representing Ukrainian arts and culture: books, carvings, woven cloths, ceramics, musical instruments, typical embroidered costumes, ornamented eggs, "pesanke", necklaces, carpets and carved wood. Historical references to the Basilian sisters in Argentina and elsewhere.

## **Private individuals**

- DROST DE MOWINSKIL, Tecla. Daughter of Polish immigrants.  
Address: Bogota 1065, km 8.-3380 Eldorado, Misiones, Argentina.  
Phone: 54. 3751. 42-7-89  
She continues the traditions and customs inherited from her forefathers: celebrations, food, crafts, religion. She clearly remembers life in the colony as well as the difficulties of learning Spanish at school.
- POLOZ, Ana. The daughter of Ukrainian immigrants.  
Address: Vicente López 138. 3380 Eldorado, Misiones, Argentina.  
Phone: 54. 3751. 42-12-71

## **Spanish immigration**

- “ Algunas familias de fines del siglo XIX y comienzos del XX / Alba Celina Etorena de Freaza. - 242-257. - In: the I Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigración en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 20-21 August. 1999. - Posadas: Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il. B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM
- “ El asociacionismo español en Posadas ” / Alba Celina Etorena de Freaza. - p. 272-288. - In: the II Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e inmigración en Misiones/ Instituto

Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 24-25 ago. 2001. Posadas: Ediciones Montoya, 2001. - 396 p.: il  
B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM

- Hacer la América: Autobiografía de un inmigrante español en Argentina / Juan F. Marsal. - 1st. ed. - Buenos Aires: Editorial del Instituto, 1969. - 432 p. - Gino Germani's Prologue. FHyCS-library
- “ La inmigración española en el territorio de Misiones (1867-1902): Los pioneros ” / Alba C. Etorena de Freaza. - p. 11-31. - In: the I Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigración en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 20-21 August. 1999. - Posadas: Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il B-CAP. B-FHCS. B-ISPARM
- “ The Spanish immigration in territory of Misiones (1902-1920): The Spanish Society of Mutual Helps ” / Alba C. Etorena of Freaza. - p. 123-145--In: the Ist Days On Poblamiento, Colonisation and Immigration in Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 20-21 ago. 1999. - Posadas: Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM
- Memories of Ema ” / Nilda C. Brañas de Poujade. - p. 377-388. - In: the II Jornadas sobre Poblamiento y Colonización en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 24-25 ago. 2001. - Posadas: Ediciones Montoya, 2001. - 396 p.: il B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM
- “ Un siglo de inmigración española en la Provincia de Misiones (1870-1970) ” / Alba Celina Etorena de Freaza. - 89-109. - In: the II Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigración en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 24-25 ago. 2001. - Posadas: Ediciones Montoya, 2001. - 396 p.: il B-CAP. B-FHyCS.

## French immigration

There has been immigration from France to Misiones since the 19<sup>th</sup> century up to the present, but with no fixed pattern. The first French Consular Office in Argentina was established here in 1890.

### Documentary sources for French immigration

- Des savants Français à Misiones / Graciela Cambas.-p.16-17. - In: Français-Info: Bulletin d'information et de liaison des professeurs de Français argentins. - n° 8 (août 1989). B-FhyCS Contents: The French presence in North Argentina.
- “Emilio Poujade (1874-1935) ” / Nilda Carmen Brañas. - p. 113-122. - In: the I Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e inmigración en Misiones / Instituto SuperiorAntonio Ruiz de Montoya. - 20-21 ago. 1999. - Posadas: Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM

## **Institutional repositories**

- Alianza Francesa de Posadas  
Address: Rivadavia 136.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 42-35-19

## **Private individuals**

- HAURON, Teresa Daughter of French immigrants  
Address: Comandante Miño 2418.-3300 Posadas, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 15-69-01-63  
She continues the cultural traditions and social customs inherited from her father. She clearly remembers life in the Alto Paraná.

## **Italian immigration**

### **Documentary sources for Italian immigration**

- “Algunos testimonios sobre la inmigración italiana en Misiones” / Rosa Ofelia Zamboni de Maffini; Olga Zamboni. - In: the II Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e inmigración en Misiones/ Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 24-25 August. 2001. - Posadas: Ediciones Montoya, 2001. - 396 p.: il B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM
- “El aporte de la colectividad italiana en Misiones: Algunas familias caracterizadas”. - p. 207-233. - In: the III Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e inmigración en Misioinesin / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 29-30 August, 2003. - Posadas: Ediciones Montoya, 2003. - 279.: il B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM
- “Dos italianos: Carlos Bosetti y Basilio de Simón y su integración y su integración en el micro espacio de Candelaria” / Silvia Raquel Fehlberg; Sandra Patricia Gutiérrez. - p. 121-141. - In: the II Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigration en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 24-25 ago. 2001. - Posadas: Ediciones Montoya, 2001. - 396 p.: il B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM
- La inmigración italiana en Argentina/ Fernando Devoto y Gianfausto Rosoli, compilers. - Buenos Aires: Biblos, 1985. - 270 p.: graphs. - (Colección Historia.Serie Mayor).-ISBN: 950-9316-11-3  
Contents: The economic causes of Italian emigration between the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries / Sori. The migratory chain of Italians to Argentina / S. Baily. Regional demographic features and jobs of Italian immigrants in Argentina (1880-1930) / M.C. Cacopardo and J.L. Moreno. The integration of the Italian immigrants in Argentina: A commentary / T. Halperin Donghi. Looking at the Italians. Some images outlined by the elite in times of the massive immigration / D. Damus. Italian political immigration and the Argentine

Workers' Movement. / M.R. Ostuni. An Italian newspaper in Buenos Aires (1911-1913) / G. Dore. Participation and conflict in the Italian Mutual Aid societies / F. Devoto. Italian Society schools in Argentina, 1860-1914 / G. Rosoli. Italian emigrants, banks and remittances: the Argentine case / L. de Rose. FHyCS-library

- “La inmigración italiana en la Provincia de Misiones” / Alba Celina Etorena of Freaza. - p. 53-70. - in: The III Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigración en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 29-30 August, 2003. - Posadas: Ediciones Montoya, 2003. - 279.: il B-CAP. B-FHyCS. B-ISPARM
- “Los italianos en Campo Ramón (1920-1940): una Mirada desde la historia” / Mirtha Monge. - p.43-57. - in: The II Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e inmigración en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 24-25 ago. 2001. - Posadas: Ediciones Montoya, 2001. - 396 p.: il B-CAP. B-FHyCS
- Más alla del océano : Un proyecto de identidad: The Italian immigrants in Argentina / Blengino, Vanni. - Buenos Aires: Publishing Center of Latin America, 1990.-155 p. - (University Libraries. Language and Literature).-ISBN: 950-25-1341-X  
Contents: A project of a nation: the theorized immigrant. The “pampa”: a disputed frontier. Towards an oligarchic nation. A people of transmigrates: first and third class Italian travellers. The linguistic conflict: the price of integration. From acceptance to rejection. Self interview of an immigrant of the 50s. FHYCS-library

## **Swedish immigration**

### **Documentary sources for Swedish immigration**

- Del Yerbal Viejo a Oberá; los sucesos en Misiones / Lloyd Jorge Wickström. - Posadas: s.n., 1989. - 239 p.: il.  
Contents: The end and the beginning. The old yerbal and Oberá. Communication. The clubs: Viking and Social of Oberá, The Scandinavian Society Svea. The Swedish school, the Church and sports. B-CAP
- Los suecos en la selva / Evals Guillermo Olsson. - Buenos Aires: La Aurora, 1991. - 201 p.: il. - ISBN 950-551-114-0  
Contents: Emigration and settlement. Cultural and educational activities. Swedish community and pastoral activity. The protagonists. Testimonies. Associates of the Scandinavian Society Svea. Concordia Association. Members of the first Swedish emigration that came to Yerbal Viejo. B-JEH

## **Private individuals**

- PETTERSSON, Astrid Adrina. Sweds granddaughter. Her parents and grandparents came to Misiones through the south of Brazil  
Address: Gobernador Barreyro nº 2675 - 3300 Posadas. Misiones (AR)  
Phone: 54. 3752. 43-66-92

Personal experiences relating to life in the Swedish colony “Old Yerbal” (Department Oberá), where she lived as a child. The Swedish Church, Villa Svea ”

## **Swiss Immigration**

### **Documentary sources for Swiss immigration**

- “La colonia Suiza de Santo Pipó Switz 1919-1928” / Estela Gentiluomo de Lagier. - p. 258-267. - In: the I Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigración in Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 20-21 ago. 1999. - Posadas: Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il. B-CAP. B-FHyCS
- “La colonización Suiza en Misiones y la obra del Dr. Markus Glatz” / Karina Dohmann; Jorge Francisco Machón. - p. 65-75. - In: the I Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigración en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 20-21 ago. 1999. - Posadas: Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il B-CAP. B-FhyCS
- “Eugenio Lagier: “Un visionario” / Estela Gentiluomo de Lagier. - p.156-164. - In: the I Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Immigration en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 20-21 August. 1999. - Posadas: Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il B-CAP. B-FHyCS
- “Los suizos en San Ignacio” / Estela Gentiluomo de Lagier. - p.96-102. - In: the I Jornadas sobre Poblamiento, Colonización e Inmigration en Misiones / Instituto Superior Antonio Ruiz de Montoya. - 20-21 ago. 1999. - Posadas: Ediciones Montoya, 1999. - 310 p.: il B-CAP. B-FHyCS

## **Private individuals**

- KOHL. Armin Son of Swiss immigrants.  
Address: Germany 2108.-3380 Eldorado, Misiones, Argentina  
Phone: 54. 3752. 42-21-04  
President of the Asociación de Cultura Suiza and member of the Association of Foreign Communities “Melting Pot” of Eldorado. He maintains his native language and culture.

## **CONCLUSION**

The displacement of human beings from one place to another, one country to another, is as old as humanity. The European colonisation of Misiones was a consequence of national and international politics. Argentina, and the Province of Misiones, for centuries accepted “all people of the world who want to live in Argentine” within its boundaries.

There is still a long way to go. We should devote our efforts in reconstructing the history of our forefathers. They knew about the fortunes and misfortunes involved in building a nation in a land far from their native homes.